

LUNCH

Dari jam 11.00 – 17.00 / From 11.00 am – 17.00 pm
Semua makanan incl 1 soft drink / All dishes incl 1 soft drink

M 1.	BEBEK GORENG Saus Asam Manis	
	Crispy Duck with Sweet Sour Sauce	Rp. 15.000,-
M 2.	BEBEK GORENG cah Jamur	
	Crispy Duck with Mushroom	Rp. 15.000,-
M 3.	BEBEK cah Tungku	
	Duck with Chin. Mushroom	Rp. 15.000,-
M 4.	BABI cah Brokoli	
	Pork with Broccoli	Rp. 12.000,-
M 5.	BABI saus Asam Manis	
	Sweet and Sour Pork	Rp. 10.000,-
M 6.	BABI cah Tahu dan Tausi	
	Pork with Tofu and Black Bean	Rp. 12.000,-
M 7.	IKAN GORENG saus Pedas	
	Fried Fish with Chili Sauce	Rp. 10.000,-
M 8.	IKAN GORENG saus Mentega	
	Fried Fish with Butter Sauce	Rp. 11.000,-
M 9.	MACAM2 DAGING dengan Pak Pao Sauce	
	Mixed Meat with Pak Pao Sauce	Rp. 15.000,-
M 10.	AYAM cah Jamur	
	Chicken with Mushroom	Rp. 10.000,-
<hr/>		
M 11.	AYAM dengan kacang Cashew	
	Chicken with Cashewnuts	Rp. 15.000,-
M 12.	AYAM cah Asparagus dan Jamur	
	Chicken with Asparagus and Mushroom	Rp. 13.000,-
M 13.	AYAM saus Jeruk	
	Chicken with Orange Sauce	Rp. 11.000,-
M 14.	SAPI cah Brokoli	
	Beef cah Broccoli	Rp. 11.000,-
M 15.	KARI SAPI	
	CURRY Beef	Rp. 12.000,-
M 16.	SAPI ala MING, Pedas	
	Beef ala MING, hot	Rp. 12.000,-
M 17.	KAILAN cah Saus Tiram	
	Stir Chin. Broccoli with Oyster Sauce	Rp. 10.000,-
M 18.	MACAM2 Sayur ala BUDHIST	
	Mixed Vegetables ala Buddhist	Rp. 10.000,-
M 19.	NASI GORENG dengan Ayam	
	Fried Rice with Chicken	Rp. 10.000,-
M 20.	BAKMI GORENG dengan Ayam	
	Fried Noodle with Chicken	Rp. 10.000,-

THE NEW COUNTY "SHIP"

AT KUTA

THEY TALK ABOUT A "SHIP"
"A SIMPLE EVENING BECOMES A SPECIAL OCCASION"
DINE WITH US... DRINK WITH US... SING WITH US... & DANCE WITH US...

WEEKEND "RIJSTAFEL" BUFFET DINNER

TRADITIONAL INDONESIAN CUISINE
EVERY FRIDAY & SATURDAY

STARTS : 6:00 PM

APPETIZER

(Makanan pembuka)

* CHICKEN SOUP (SOTO AYAM)

(Chicken, glass noodles, eaten, crispy potato, boiled egg)

* FRESH SPRING ROLL (UDZPAH)

(Vegetable wrapped in soft rice paper with sweet sour sauce)

* BIS SMOKED

(Roasted chicken salad (sind opas smok))

MAIN COURSE

(Makanan utama)

* BUTTER RICE / FRIED RICE

(Nasi mantega / nasi goreng)

* CHICKEN CHAP CHAY (CHAP CHAY AYAM)

(Stewed mix vegetable with chicken)

* BEEF RENDANG (SEMUR DAGING SAPI)

(stewed beef fillet, fried tofu in gravy sauce)

* PORK SOYA SAUCE (BABY KECAP)

* CHICKEN BUTTER GARLIC (AYAM MENTEGA)

(Fried chicken with butter garlic)

* CHICKEN SATAY (SATE AYAM)

(Grilled chicken fillet, peanuts, onion, baby potato)

(served with peanut sauce)

* CHICKEN FRIED NOODLES (MIJ GORENG AYAM)

DESSERT

(Makanan penutup)

* FRESH FRUIT PLATTER (BULU CAMPUK SEGAR)

* ASSORTED CAKE (KACAU - MACAM KUE)

* TEA OR COFFEE (TEH / KOPI)

PRICE : Rp. 50.000,- net (Adult)

Rp. 25.000,- net (Child)

(Under 12) Anak - anak

HAPPY HOURS : BUY 1 DRINK GET 1 FREE starts from : 7:00 PM

OPEN 24 HOURS

DANCE FLOOR OPEN AT : 10 PM TILL SUNRISE

LIVE MUSIC

GOOD DJ ...
&
GOOD MUSIC ...
RESERVATION CALL : 751520
FAX : 751520

DAFTAR MENU



35, JLN. SISINGAMANGARAJA MEDAN
PHONE: 718807 - 717973
INDONESIA

HOTEL SUMATERA

Jl. Sisingamangaraja No. 35 - Telp. 718807 - 717973

M E D A N**DAFTAR HARGA MAKANAN**
RATE OF FOODS**MAKANAN - FOODS**

1. Nasi putih (Plain rice)	Rp. 800.-
2. Nasi goreng biasa (Fried rice)	Rp. 2.500.-
3. Nasi goreng special (Special Fried rice)	Rp. 3.500.-
4. Sop Ayam / Sapi (Chicken / Beef Soup)	Rp. 2.500.-
5. Soto Ayam / Sapi (Chicken / Beef Solo)	Rp. 2.500.-
6. Bubur Ayam (Chicken Porridge)	Rp. 2.000.-
7. Ayam Goreng (Fried Chicken) per-piece	Rp. 1.200.-
8. Mie goreng / Kuah (Fried / Boiled Mie-hun)	Rp. 1.500.-
9. Mie-hun goreng / kuah (Fried / Boiled Mie-hun)	Rp. 1.500.-
10. Telor mata sapi (Fried Egg) per - piece	Rp. 500.-
11. Telor Rebus (Boiled Egg) - Telur Ayam Kampung	Rp. 1.200.-
12. Telor Dadar Ayam (Omelet Chicken)	Rp. 1.500.-
13. Telor Dadar Sapi (Omelet Beef)	Rp. 1.500.-
14. Roti Telor (Bread / Toast + Egg)	Rp. 1.000.-
15. Roti Selai + Mentega (Bread / Toast + Jam)	Rp. 1.000.-
16. Sandwich	Rp. 1.500.-
17. Kacang (Nuts)	Rp. 500.-
18. Emping	Rp. 500.-

CONTINENTAL BREAK - FAST

Rp. 4.000.-

- Coffe / Tea + Milk
- Bread / Toast
- Boiled Egg
- Fresh Orange Juice
- Fresh Fruits

INDONESIA BREAK - FAST

Rp. 4.000.-

- Nasi Goreng Biasa (Fried Rice)
- Coffe / Tea + Milk
- Fresh Fruits

HOTEL SUMATERA

Jl. Sisingamangaraja No. 35 - Telp. 718807 - 717973

M E D A N**DAFTAR HARGA MINUMAN**
RATE OF DRINKS**MINUMAN - DRINKS**

1. Teh / Kopi panas (Hot Tea / Coffee)	Rp. 800.-
2. Teh / Kopi dingin (Tea / Coffee with Ice)	Rp. 1.000.-
3. Teh / Kopi Susu (Tea / Coffee with Milk)	Rp. 1.200.-
4. Ovaltine / Milo	Rp. 1.500.-
5. Jeruk Peras / (Fresh Orange Juice)	Rp. 1.500.-
6. Marquis a	Rp. 1.200.-
7. Juice - Pepaya / Alpokat / Tomat	Rp. 1.500.-
8. Soft - Drinks (Coca-cola - Fanta - Sprite)	Rp. 1.200.-
9. Green Sand	Rp. 1.400.-
10. Soda Water	Rp. 1.200.-
11. Bintang Beer (Besar / Big)	Rp. 4.000.-
12. Bintang Beer (Kecil / Small)	Rp. 2.500.-
13. Anker Beer	Rp. 4.000.-
14. Beck's Beer	Rp. 4.000.-
15. Guinness Beer (Black Beer)	Rp. 4.000.-
16. Aqua / Vit (Besar / Big)	Rp. 1.500.-
17. Aqua / Vit (Kecil / Small)	Rp. 800.-

PERHATIAN / NOTE :

MOHON AGAR SETELAH MENYELESAIKAN SANTAPAN
AGAR MENGHUBUNGI RECEPTION UNTUK DIAMBIL
PIRING KOTORNYA, TERIMA KASIH.

PLEASE AFTER FINISHING THE MEALS, CONTACT THE
RECEPTION TO CLEAN - UP THE DISHES, THANK YOU

FAJAR RESTAURANT

Jl Legian Poppies Lane II No. 2 (Behind BDNI)
KUTA - BALI

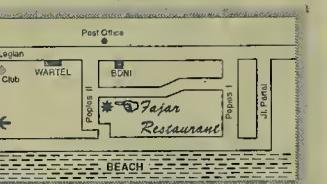
We Prepare :

- Chinese Food
- European Food
- Sea Food
- Indonesian Food

INDONESIAN FOOD

1. BUBUR AYAM + TEH.....	Rp. 4.000
2. NASI CAMPUR SPESIAL +ES TEH.....	Rp. 5.000
3. NASI CURRY + ES TEH.....	Rp. 6.500
4. GADO GADO + ES TEH.....	Rp. 6.000
5. AYAM GORENG INDONESIA	Rp. 10.000
6. NASI SOTO AYAM + ES TEH.....	Rp. 4.500
7. MIE HOTPLATE.....	Rp. 8.500
8. TEMPE GORENG	Rp. 3.000
9. TAHU GORENG	Rp. 3.000

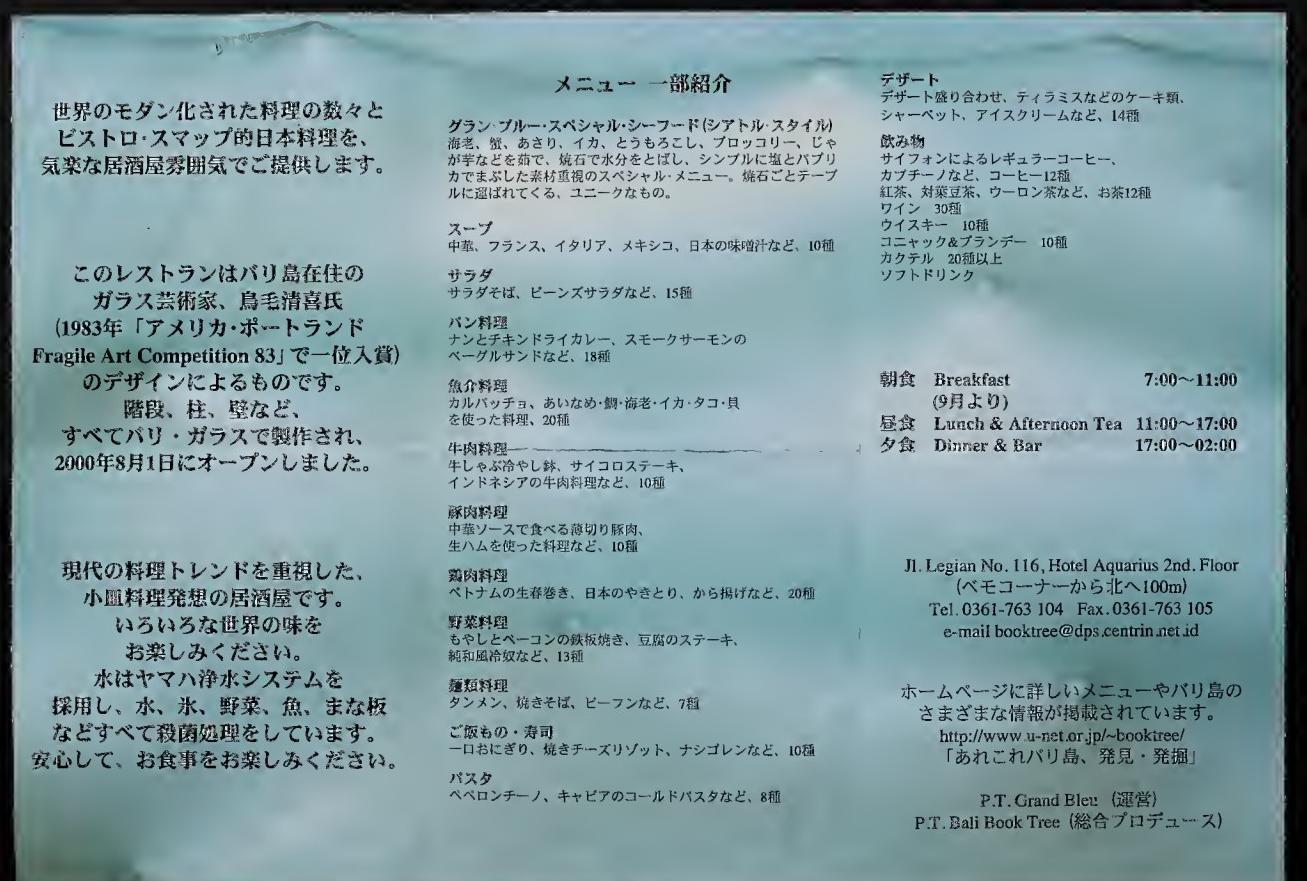
We Served food The Best



TERIMA PESANAN NASI KOTAK
TERIMA SEWA KAMAR/KOST (WE RENT LODGINGS)







世界のモダン化された料理の数々と
ピストロ・スマップ的日本料理を、
気楽な居酒屋雰囲気でご提供します。

このレストランはバリ島在住の
ガラス芸術家、鳥毛清喜氏
(1983年「アメリカ・ポートランド
Fragile Art Competition '83」で一位入賞)
のデザインによるものです。
階段、柱、壁など、
すべてバリ・ガラスで製作され、
2000年8月1日にオープンしました。

現代の料理トレンドを重視した、
小皿料理発想の居酒屋です。
いろいろな世界の味を
お楽しみください。
水はヤマハ浄水システムを
採用し、水、氷、野菜、魚、まな板
などすべて殺菌処理をしています。
安心して、お食事をお楽しみください。

メニュー一部紹介

グラン・ブルー・スペシャル・シーフード(シアトル・スタイル)
海老、鯛、あさり、イカ、とうもろこし、ブロッコリー、じゃ
が芋などを茹で、塩石で水分をとばし、シンプルに塩とバブリ
カでまとめた素材重視のスペシャル・メニュー。塩石ごとテーブ
ルに運ばれてくる、ユニークなもの。

スープ
中華、フランス、イタリア、メキシコ、日本の味噌汁など、10種

サラダ
サラダそば、ビーンズサラダなど、15種

パン料理
ナンとチキンドライカレー、スマートサーモンの
ベーグルサンドなど、18種

魚介料理
カルパッチョ、あいなめ・鯛・海老・イカ・タコ・貝
を使った料理、20種

牛肉料理
牛しゃぶ冷やし鉢、サイコロステーキ、
インドネシアの牛肉料理など、10種

豚肉料理
中華ソースで食べる薄切り豚肉、
生ハムを使った料理など、10種

鶏肉料理
ベトナムの生春巻き、日本のやきとり、から揚げなど、20種

野菜料理
もやしとペペコーンの鉄板焼き、豆腐のステーキ、
純和風油漬など、15種

種類料理
タンドリ、焼きそば、ピーフンなど、7種

ご飯もの・寿司
一口おにぎり、焼きチーズリゾット、ナシゴレンなど、10種

パスタ
ペペロンチーノ、キャビアのコールドパスタなど、8種

デザート
デザート盛り合わせ、ティラミスなどのケーキ類、
シャーベット、アイスクリームなど、14種

飲み物
サイフランによるリキュラーコーヒー、
カプチーノなど、コーヒー12種
紅茶、緑茶豆茶、ウーロン茶など、お茶12種
ワイン 39種

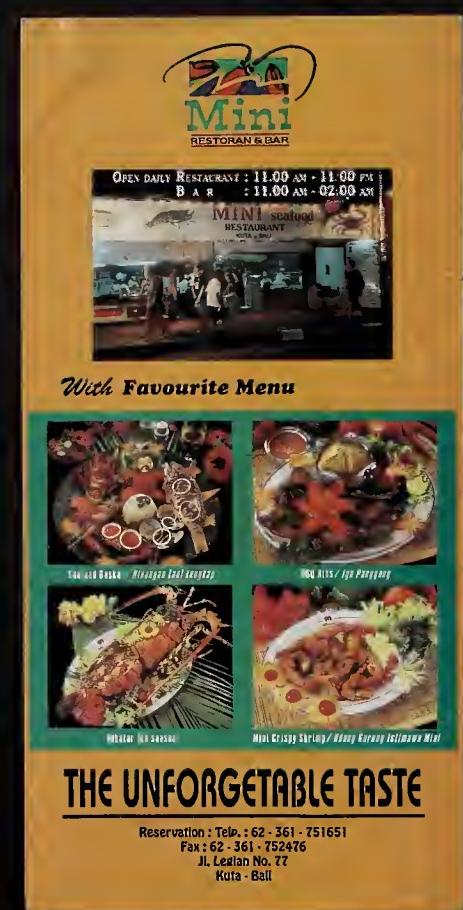
ウイスキー 10種
コニャック&ブランデー 10種
カクテル 20種以上
ソフトドリンク

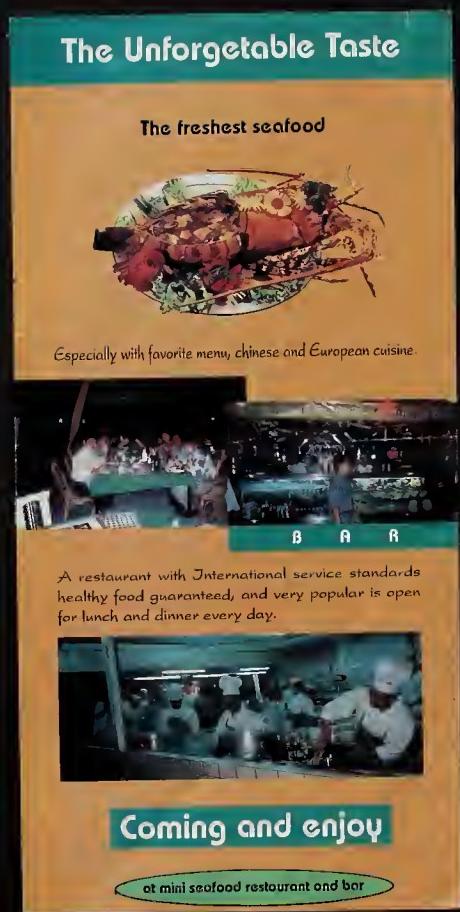
朝食 Breakfast 7:00~11:00
(9月より)
昼食 Lunch & Afternoon Tea 11:00~17:00
夕食 Dinner & Bar 17:00~02:00

Jl. Legian No. 116, Hotel Aquarius 2nd. Floor
(ペモコーナーから北へ100m)
Tel. 0361-763 104 Fax. 0361-763 105
e-mail booktree@dps.centrin.net.id

ホームページに詳しいメニューとバリ島の
さまざまな情報が掲載されています。
<http://www.u-net.or.jp/~booktree/>
「あれこれバリ島、発見・発掘」

P.T. Grand Bleu (運営)
P.T. Bali Book Tree (総合プロデュース)



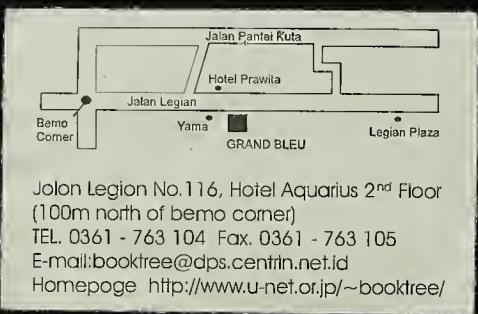






すべてバリガラスでできたレストランです
A Restaurant made of all Bali Glass
Reflections of the Deep
Grand Bleu
World Taste, Beautiful Taste, New wave taste
ASIAN NIGHT
All Asian dishes 20% Off ~~8/ep~~

Please show this coupon at the cashier



" MENU GARD "
 SIBAYAK RESTAURANT
 GUEST HOUSE

RICES	
PLAIN RICE	Rp. 1.500
FRIED RICE EGG	Rp. 1.500
FRIED RICE SPECIALITY	Rp. 2.500
NASI RAMES	Rp. 2.000
CHICKENS	
FRIED CHICKENS	Rp. 3.000
SWEET SOUR CHICKEN	Rp. 3.000
CURRY CHICKEN	Rp. 3.000
PORKS	
FRIED PORK	Rp. 3.000
SWEET SOUR PORK	Rp. 3.000
CURRY PORK	Rp. 3.000
FISHES	
FRIED FISH	Rp. 2.500
SWEET SOUR FISH	Rp. 2.500
CURRY FISH	Rp. 3.000
IKAN TERI SAMBAL	Rp. 4.000
VEGETABLE	
FRIED VEGETABLE	Rp. 1.000
GADO - GADO + EGG	Rp. 2.000
PANCAKES	
PLAIN PANCAKE	Rp. 1.000
PANCAKE + LEMON	Rp. 1.200
PANCAKE + HONEY + LEMON	Rp. 1.500
BANANA PANCAKE	Rp. 1.500
PINEAPPLE PANCAKE	Rp. 1.500
MIXED FRUIT PANCAKE	Rp. 2.000
SOUPS	
VEGETABLE SOUP	Rp. 1.000
POTATO SOUP	Rp. 1.500
TOMATO SOUP	Rp. 1.500
TOMATO SOUP + EGG	Rp. 1.500
OMELETTES	
CHEESE OMELETTES	Rp. 1.500
SPANISH OMELETTES	Rp. 1.500

NOODLES	
FRIED NOODLE + EGG	Rp. 1.500
FRIED NOODLE SPECIALITY	Rp. 2.500
SPAGETTI ALA SICILIANE	Rp. 3.500
TACOS	
BANANA TACO	Rp. 1.500
MIXED FRUIT TACO	Rp. 2.000
VEGETABLE TACO	Rp. 1.500
VEGETABLE TACO + EGG	Rp. 2.000
CHAPATIS	
CHAPATI PLAIN	Rp. 1.000
CHAPATI TOMATO EGG	Rp. 1.500
CHAPATI SCRAMBLED EGG	Rp. 1.500
CHAPATI AVOCADO	Rp. 1.500
PIZZA CHEESE	Rp. 1.500
COCONUT COOKIES	Rp. 1.500
POTATOS	
FRIED POTATO	Rp. 1.000
CHIPS TOMATO EGG	Rp. 1.500
CHIPS SCRAMBLED EGG	Rp. 1.500
ROSTI TOMATO EGG	Rp. 1.500
COMBO (Combination)	Rp. 2.500
MASHED POTATO	Rp. 1.500
BOILED POTATO	Rp. 1.000
SALADS	
FRUIT SALAD	Rp. 1.500
AVOCADO SALAD	Rp. 1.500
TOMATO SALAD	Rp. 1.500
MUESLY	Rp. 1.500
FRUITs	
PAPAYA ALA THORAL	Rp. 1.500
GUACOMOLE	Rp. 1.000
FRESH BANANA	Rp. 500
FRESH PAPAYA	Rp. 500
FRESH PINEAPPLE	Rp. 500
FRESH AVOCADO	Rp. 500
FRIED BANANA	Rp. 1.000
FRIED PINEAPPLE	Rp. 1.000

TOASTS			
TOAST AVOCADO	Rp. 1.000,-	TOAST TOMATO EGG	Rp. 1.500,-
TOAST CHEESE + TOMATO	Rp. 1.000,-	TOAST SCRAMBLED EGG	Rp. 1.500,-
TOAST CHEESE TOMATO + EGG	Rp. 1.500,-	TOAST PEANUT BUTTER	Rp. 1.300,-
TOAST BANANA	Rp. 800,-	TOAST BUTTER	Rp. 800,-
TOAST HONEY	Rp. 800,-	TOAST JAM	Rp. 800,-
TOAST GARLIC	Rp. 800,-	TOAST ONION	Rp. 900,-
FRENCH TOAST	Rp. 1.300,-	EGG SANDWICH	Rp. 1.000,-

EGGS			
FRIED EGG	Rp. 500,-	BANANA PORIDGE	Rp. 1500,-
BOILED EGG	Rp. 500,-		
POACHED EGG	Rp. 500,-		

PORIDGE		
		Rp. 1500,-

DRINK'S, JUICE, SOFT & GOLD DRINK AND COCKTAIL			
~~~~~			
DRINKS		JUICES	
~~~~~		~~~~~	
HOT WATER	Rp. 150,-	BANANA JUICE	Rp. 1000,-
PLAIN TEA	Rp. 200,-	PINEAPPLE JUICE	Rp. 1000,-
TEA SUGAR	Rp. 500,-	PAPAYA JUICE	Rp. 1000,-
TEA MILK	Rp. 750,-	TOMATO JUICE	Rp. 1000,-
TEA MILK + SUGAR	Rp. 850,-	AVOCADO JUICE	Rp. 1000,-
PLAIN COFFEE	Rp. 500,-	MIXED FRUIT JUICE	Rp. 1500,-
COFFEE SUGAR	Rp. 600,-	ORANGE JUICE	Rp. 1000,-
COFFEE MILK	Rp. 900,-		
PLAIN NESCAFE	Rp. 700,-	MILKSAKE	
NESCAFE SUGAR	Rp. 1000,-	BANANA	Rp. 1000,-
NESCAFE MILK	Rp. 1300,-	AVOCADO	Rp. 1000,-
HOT LEMON + SUGAR	Rp. 700,-	PINEAPPLE	Rp. 1000,-
HOT CHOCOLATE	Rp. 1000,-		
HOT LEMON + HONEY	Rp. 800,-		
HOT LEMON + GINGER	Rp. 800,-		
SOFT & COLD DRINK			
COCA COLA	Rp. 800,-		
SPRITE	Rp. 800,-		
FANTA	Rp. 800,-		
SEVEN UP	Rp. 800,-		
SODA WATER	Rp. 800,-		
GREEN SPOT	Rp. 800,-		
LARGE BIER BINTANG	Rp. 3500,-		
LARGA MINERAL WATER	Rp. 1500,-		
LARGE RICE WINE	Rp. 2500,-		
LARGE BANANA BRANDY	Rp. 2500,-		
SMALL BIER BINTANG	Rp. 1000,-		
SMALL MINERAL WATER	Rp. 1500,-		
SMALL BANANA BRANDY	Rp. 1500,-		
ALSO WE PREPARE :			
- CHOCOLATE CAKE	Rp. 8000,-		
- BANANA CAKE	Rp. 8000,-		
(Order in our hour before)			
COCKTAIL'S			
\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$			
Banana + Gin	Rp. 2000,-		
(DURALEH)	Rp. 2000,-		
Banana + Lemon + Gin	Rp. 2500,-		
(STARS)	Rp. 2500,-		
Banana + Pineapple + Gin	Rp. 3500,-		
(MOON)	Rp. 3500,-		
Pineapple + Gin	Rp. 2000,-		
(HEAVEN)	Rp. 2000,-		
Pineapple + Lemon + Gin	Rp. 3500,-		
(CO - TON)	Rp. 3500,-		
Banana + Pineapple + Papaya + Gin	Rp. 4000,-		
(LA - FIN)	Rp. 4000,-		
Banana + Vodka	Rp. 2000,-		
Banana + Pineapple + Vodka	Rp. 3500,-		
(BAGUS)	Rp. 3500,-		
Banana + Papaya + Pineapple + Vodka	Rp. 4000,-		
(OKEY)	Rp. 4000,-		

INDONESIA
SUMATRA
DAU TOTO
MOK TEE
9/94